ST. MICHAEL &
ALL ANGELS
EPISCOPAL CHURCH

SAN MIGUEL Y
TODOS LOS ÁNGELES
IGLESIA EPISCOPAL

VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DESPUÉS DE PENTECOSTÉS

15 de noviembre, 2026

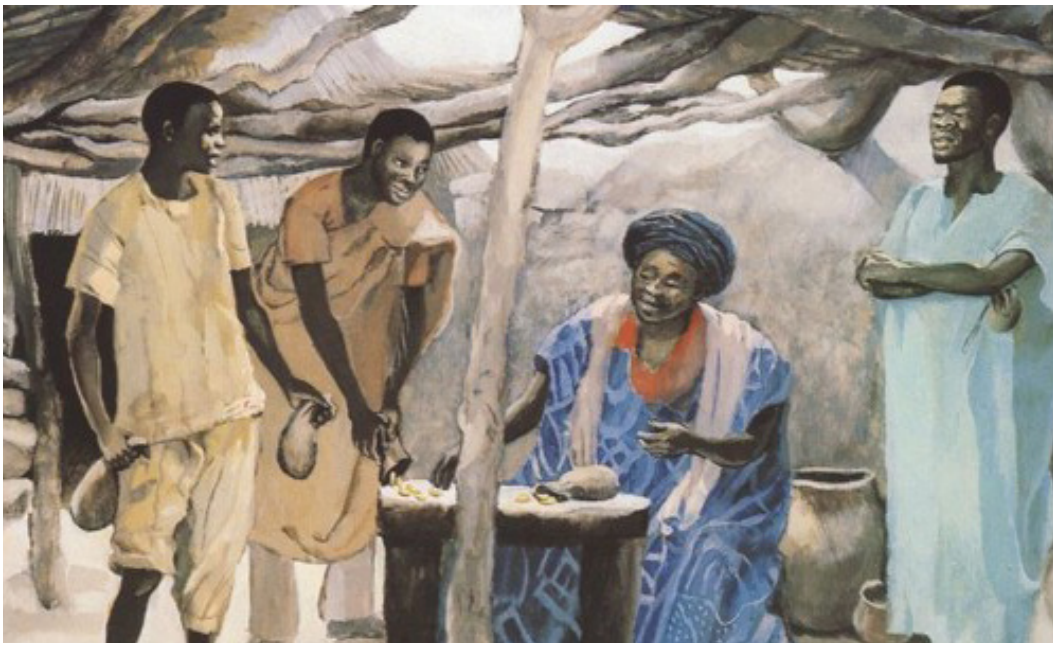
1 pm

\+

LA SAGRADA EUCARISTÍA

\+

Escanee el código QR a continuación para descargar una copia digital de los boletines de hoy.



MANIFESTAMOS NUESTRA ALEGRÍA a través de cantos vibrantes, oraciones y la enseñanza y cuidado de nuestros niños y jóvenes.

ABRAZAMOS LA RESILIENCIA al aprender las historias de los demás, proclamando la Buena Nueva del amor de Dios y fortaleciendo nuestra capacidad de esperanza.

BUSCAMOS JUSTICIA al abogar por el cambio en la sociedad, continuando nuestro trabajo como Congregación Acogedora de Inmigrantes (IWC) y esforzándonos por enmendar situaciones afectadas por la desigualdad social, económica y racial..

VIVIMOS EN AMOR cumpliendo con nuestras Promesas Bautismales de acogemos y respetamos la dignidad de cada ser humano, cuidar de la creación de Dios y participar en el ministerio de Jesús para traer luz, sanación y gracia a nuestro mundo.

BENDECIMOS LA BELLEZA que se manifiesta en el mundo natural, en la música y las artes y en el rostros de los demás seres humanos; lo hacemos mediante de la adoración del Creador, impulsando y potenciando la expression creative entre nosotros, y sirviendo a Nuestro prójimo con actos de bondad, misericordia y amor.

FORMA CONTACTO

Escanea este código para completar una tarjeta de contacto digital en línea.

PETICIÓN DE ORACIÓN

Escanee aquí si desea enviar una petición de oración. Las oraciones se envían al rector.

OFERTA EN LÍNEA

Escanee este código para realizar una ofrenda con tarjeta de débito o crédito.

BIENVENIDO A
San Miguel y Todos los Ángeles

ADORAMOS A LO EPISCOPAL...

Nos reunimos y adoramos siguiendo la tradición de la Iglesia Episcopal, expresada desde la perspectiva creativa de nuestra comunidad local. Estamos aprendiendo a vivir la diversidad bilingüe y multicultural de nuestra congregación, y pidiendo al Espíritu Santo que nos guíe y nos ayude a crecer juntos.

Conéctate con San Miguel

¡Nos encantaría conocerlo/a mejor! Por favor, complete una tarjeta de bienvenida que encontrará en el banco, colóquela en la bandeja de la ofrenda cuando pase, y nos pondremos en contacto con Ud. para conocerlo. También puede enviarnos un correo electrónico utilizando las direcciones que aparecen a continuación.

AQUÍ LOS NIÑOS SON BIENVENIDOS:
¡CON SUS VOCES, SUS MOVIMIENTOS Y TODO LO DEMÁS!

¡Tenemos ministerio para niños y jóvenes, en el que se les enseña acerca de Dios, la Iglesia y se les prepara para recibir los sacramentos. Al inicio del servicio, se invitará a los niños en edad escolar (generalmente, de K a 5. grado) a bajar para la Capilla de los Niños, y a los jóvenes a una clase especial. Regresarán a la misa antes del Padrenuestro.

San Miguel y Todos los Ángeles, ubicado en el Condado de Multnomah, descansa sobre las tierras tradicionales de los pueblos Multnomah, Kathlamet, Clackamas, Molalla, Tumwater, Watlala de los Chinook, los Tualatin Kalapuya y muchas otras tribus indígenas del río Columbia. Reconocemos a los ancestros de este lugar y entendemos que estamos aquí gracias a los sacrificios que se les impusieron. Al reconocer estas comunidades, honramos su legado, sus vidas y sus ancestros.

Creemos firmemente que las armas no tienen lugar en la iglesia. Como seguidores de Jesucristo, es nuestra responsabilidad promover la paz y la seguridad en nuestras comunidades. La presencia de armas de fuego en la propiedad de la iglesia es incompatible con nuestra promesa bautismal de respetar la dignidad de todo ser humano y con la visión del sueño de Dios para toda la creación. St. Michael & All Angels no permite que ninguna persona —incluyendo al clero, personal, clientes, estudiantes, voluntarios y visitantes— porte armas en las instalaciones o propiedades que son propiedad de la iglesia o que están operadas por la iglesia o la Diócesis. Esta prohibición no se aplica a ciertas excepciones permitidas por la ley.

La Santa Eucaristía
El pueblo se reúne para el culto

Bienvenida e intenciones del servicio

El pueblo canta, de pie

Canto de Entrada

Alabaré

Alabaré, alabaré, alabaré,
alabaré, alabaré a mi Señor. (2)

Juan vio el número de los redimidos
y todos alababan al Señor.
Unos oraban, otros cantaban
y todos alaban al Señor.

Alabaré, alabaré, alabaré…

Todos unidos, alegres cantamos
gloria y alabanzas al Señor.
¡Gloria al Padre! ¡Gloria al Hijo!
¡Y gloria al Espíritu de amor!

Alabaré, alabaré, alabaré...

Somos tus hijos, Dios Padre eterno,
Tú nos has creado por amor.
Te adoramos, te bendecimos
y todos cantamos en tu honor

Alabaré, alabaré, alabaré...

La palabra de Dios

Aclamación inicial

Presidente Bendito ✚ sea nuestro Dios.
Pueblo **Ahora y por siempre. Amén.**

La colecta de pureza

Presidente y pueblo

**Dios de todo poder: Ante ti, todo corazón queda abierto,
todo deseo revelado, todo secreto expuesto.
Concede que tu Espíritu nos limpie los corazones
y purifique los pensamientos
para que perfectamente te amemos
y dignamente declaremos la grandeza de tu santo nombre.
Por Cristo nuestro Señor. Amén.**

Himno de alabanza

Gloria a Dios

**¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!**

Gloria al Señor en lo alto del cielo.
Gloria al Señor que por mí se encarnó.

**¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!**

Paz en la tierra a toda la gente,
que goza de la bondad de mi Dios

**¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria al Señor!
¡Gloria! ¡Gloria! ¡Gloria a mi Dios!**

La Colecta del Día

Presidente Dios esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**

Presidente Oremos.

Se guarda un momento de silencio.

Bendito Dios, que mandaste escribir
las sagradas Escrituras para instruirnos:
Haznos oír, leer, aprender, recordar y digerirlas
de tal manera que abracemos y nos aferremos siempre
a la esperanza de la vida eterna
que nos diste en Jesucristo, nuestro Salvador;
que contigo y el Espíritu Santo vive y reina,
un solo Dios, ahora y siempre.
Amén.

Se invita a los niños de 6 a 10 años a la Capilla de los Niños para escuchar historias sobre las buenas nuevas del amor de Dios. Los niños regresan con sus familias en el momento el Padrenuestro.

La primera lectura

Sofonías 1:7, 12-18

Lector Lectura del libro del Profeta Sofonías.

¡Guarden silencio en presencia del Señor,
porque el día del Señor está cerca!
¡El Señor ha dispuesto un sacrificio
y ha consagrado a sus invitados!

»En aquel tiempo tomaré una lámpara
y registraré Jerusalén.
Castigaré entonces a la gente
que se siente tranquila
como el vino reposado,
y que se dice a sí misma:
"¡El Señor no hará nada, ni bueno ni malo!"
Por eso, sus tesoros serán saqueados
y sus casas destruidas.
Construirán casas, pero no vivirán en ellas;
plantarán viñas, pero no beberán de su vino.»

¡Ya está cerca el gran día del Señor!
¡Ya está cerca, viene de prisa!
El estruendo del día del Señor será amargo:
¡hasta los más valientes gritarán entonces!
Será un día de ira,
de angustia y aflicción,
de ruina y desolación,
de oscuridad y tinieblas,
de nublado y sombras profundas;
será un día de trompeta y de clamor
contra las ciudades fortificadas
y sus altas torres.

Dice el Señor:
«Pondré en apuros a la gente.
Caminarán como ciegos,
porque pecaron contra mí.
Su sangre será derramada como polvo,
y su carne amontonada como estiércol.»

En el día de la ira del Señor,
no salvará a la gente ni su plata ni su oro,

porque el fuego del enojo del Señor
consumirá todo el país.
¡Todos los habitantes de la tierra
quedarán destruidos en un solo instante!

Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

Salmo 90: 1-12

Domine, refugium

Lector Señor, tú has sido nuestro refugio, *
en cada generación.

Pueblo **Antes que nacieran las montañas,**
que dieras a luz la tierra y el planeta, *
desde siempre y por siempre tú eres Dios.

Lector Nos haces volver al polvo de la tierra *
y nos dices: «¡Mortales, vuelvan!».

Pueblo **Para ti, mil años no son más que un ayer, ***
una corta vigilia de la noche.

Lector En la noche, nos arrasas como un sueño *
y en la mañana brotamos como hierba.

Pueblo **La hierba germina y crece en la mañana; ***
y por la tarde se marchita y se seca.

Lector Porque en tu enojo somos consumidos *
y tu indignación nos deja desoladas.

Pueblo **Nuestros pecados has puesto ante tu vista; ***
nuestros secretos, a la luz de tu presencia.

Lector Por causa de tu ira se nos van los días; *
como un suspiro acabamos nuestros años.

Pueblo **Nuestra vida es de setenta años,**
en gente robusta, quizás ochenta; *
en total, angustias y trabajos;
pasan pronto y volamos.

Lector ¿Quién comprende la fuerza de tu ira? *
¿Quién sabe temer tu indignación?

Pueblo **Enséñanos a contar nuestros días, ***
para tener sabiduría en el corazón.

La segunda lectura *1Tesalonicenses 5:1-11*

Lector Lectura de la primera carta de San Pablo a los Tesalonicenses.

En cuanto a las fechas y los tiempos, hermanos, no necesitan que les escribamos. Ustedes saben muy bien que el día del regreso del Señor llegará cuando menos se lo espere, como un ladrón que llega de noche. Cuando la gente diga: «Todo está en paz y tranquilo», entonces vendrá de repente sobre ellos la destrucción, como le vienen los dolores de parto a una mujer que está encinta; y no podrán escapar. Pero ustedes, hermanos, no están en la oscuridad, para que el día del regreso del Señor los sorprenda como un ladrón. Todos ustedes son de la luz y del día. No somos de la noche ni de la oscuridad; por eso no debemos dormir como los otros, sino mantenernos despiertos y en nuestro sano juicio. Los que duermen, duermen de noche, y los que se emborrachan, se emborrachan de noche; pero nosotros, que somos del día, debemos estar siempre en nuestro sano juicio. Debemos protegernos, como con una coraza, con la fe y el amor, y cubrirnos, como con un casco, con la esperanza de la salvación. Porque Dios no nos destinó a recibir el castigo, sino a alcanzar la salvación por medio de nuestro Señor Jesucristo. Jesucristo murió por nosotros, para que, ya sea que sigamos despiertos o que nos durmamos con el sueño de la muerte, vivamos juntamente con él. Por eso, anímense y fortalézcanse unos a otros, tal como ya lo están haciendo.

Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

De pie, por favor.

Canto *Aleluya*

¡Aleluya, aleluya, aleluya!

(2 veces)

El Evangelio *Mateo 25:14-30*

La Diácona o presbítero dice:

✚ Santo evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Mateo.

Pueblo **Gloria a ti, Cristo Señor.**

»Sucederá también con el reino de los cielos como con un hombre que, estando a punto de irse a otro país, llamó a sus empleados y les encargó que le cuidaran su dinero. A uno de ellos le entregó cinco mil monedas, a otro dos mil y a otro mil: a cada uno según su capacidad. Entonces se fue de viaje. El empleado que recibió las cinco mil monedas hizo negocio con el

dinero y ganó otras cinco mil monedas. **17** Del mismo modo, el que recibió dos mil ganó otras dos mil. Pero el que recibió mil fue y escondió el dinero de su jefe en un hoyo que hizo en la tierra.

»Mucho tiempo después volvió el jefe de aquellos empleados, y se puso a hacer cuentas con ellos. Primero llegó el que había recibido las cinco mil monedas, y entregó a su jefe otras cinco mil, diciéndole: "Señor, usted me dio cinco mil, y aquí tiene otras cinco mil que gané." El jefe le dijo: "Muy bien, eres un empleado bueno y fiel; ya que fuiste fiel en lo poco, te pondré a cargo de mucho más. Entra y alégrate conmigo." Después llegó el empleado que había recibido las dos mil monedas, y dijo: "Señor, usted me dio dos mil, y aquí tiene otras dos mil que gané." El jefe le dijo: "Muy bien, eres un empleado bueno y fiel; ya que fuiste fiel en lo poco, te pondré a cargo de mucho más. Entra y alégrate conmigo."

»Pero cuando llegó el empleado que había recibido las mil monedas, le dijo a su jefe: "Señor, yo sabía que usted es un hombre duro, que cosecha donde no sembró y recoge donde no esparció. Por eso tuve miedo, y fui y escondí su dinero en la tierra. Pero aquí tiene lo que es suyo." El jefe le contestó: "Tú eres un empleado malo y perezoso, pues si sabías que yo cosecho donde no sembré y que recojo donde no esparcí, deberías haber llevado mi dinero al banco, y yo, al volver, habría recibido mi dinero más los intereses." Y dijo a los que estaban allí: "Quítenle las mil monedas, y dénselas al que tiene diez mil. Porque al que tiene, se le dará más, y tendrá de sobra; pero al que no tiene, hasta lo poco que tiene se le quitará. Y a este empleado inútil, échenlo fuera, a la oscuridad. Entonces vendrán el llanto y la desesperación."

El evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

CANTO *Aleluya*

¡Aleluya, aleluya, aleluya! *(2 veces)*

SERMÓN

Todos de pie

Afirmación de fe — El Credo Niceno

Presidente Afirmemos nuestra confianza en Dios.
Presidente ¿Creen en un Dios de amor?
Pueblo **Creemos en un solo Dios, Padre Todopoderoso, creador del cielo y de la tierra, de todo lo visible e invisible.**

Presidente ¿Creen en Jesucristo, nuestro hermano?
Pueblo **Creemos en solo Señor, Jesucristo,**
Hijo único de Dios, nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen,
y se hizo humano.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
descendió a los infiernos,
resucitó al tercer día, según las escrituras,
subió al cielo,
y está sentado a la derecha del Padre;
de nuevo vendrá con gloria para juzgar
a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Presidente ¿Creen en Dios, el Espíritu Santo?
Pueblo **Creemos en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,**
que procede del Padre y del Hijo, que con el Padre y el Hijo recibe
una misma adoración y gloria, y que habló por los profetas.
Creemos en la iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo bautismo para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro. Amén.

Las oraciones del pueblo

Presidente Oremos por el mundo y por la iglesia, diciendo: Señor, escucha nuestra oración.

Lector Dios de gracia, tú has llamado a tu Iglesia en todo tiempo y lugar. Concede que todos los que confiesan tu Nombre se mantengan unidos en la verdad, vivan en amor y manifiesten tu gloria en el mundo. Oramos especialmente por la Iglesia en lugares de persecución o división, y por esta familia parroquial, para que todos perseveren con valentía y esperanza.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Lector Dios de amor, guía al pueblo de esta tierra y de todas las naciones por caminos de la justicia y la paz, para que nos honremos mutuamente y sirvamos al bien común. Inspira amor y sabiduría en todos aquellos que tienen autoridad y poder sobre los demás.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Lector Dios de la creación, mira con bondad al mundo. Concédenos reverencia por la tierra, para que compartamos rectamente sus dones al servicio de todo ser. Recordamos a quienes se encuentran en peligro debido a la guerra, la opresión, los desastres climáticos y la inseguridad alimentaria y habitacional. Trae paz donde hay violencia, esperanza donde hay desesperación y fidelidad donde se requiere acción.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Lector Dios, roca y refugio nuestro, permanece cerca de quienes se encuentran en peligro, en angustia o viven con un trauma. Haznos canales de tu paz y compasión en nuestros vecindarios y en nuestra ciudad. Renueva en nosotros un espíritu de cooperación y de cuidado mutuo.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Lector Dios de misericordia, encomendamos a tu cuidado a todos los que han fallecido y a todos los que hoy sufren en cuerpo, mente o espíritu. Consuela a quienes se sienten agobiados por el temor o el dolor, y sostén a todos los agobiados. Fortalece a quienes cuidan de los enfermos. Recordamos a todos los que figuran en nuestra lista de oración.

Lector ¿Pueblo de Dios, para qué más oramos?
El pueblo ofrece sus proprias peticiones y agradecimientos a voz alta.

Pueblo **Señor, escucha nuestra oración.**

Presidente Santo Dios, concede que crezcamos en el amor y el conocimiento de ti, y concédenos firmeza en la proclamación de las buenas nuevas de tu reino en palabra y obra. **Amén.**

La confesión de pecado

Quien preside puede leer el siguiente versículo:
Si decimos que no tenemos pecado, nos engañamos a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros. Pero si confesamos nuestros pecados, Dios es fiel y justo para perdonar nuestros pecados, y limpiarnos de toda injusticia. *1 Juan1:8-9*

Presidente Confesemos nuestros pecados contra Dios y nuestro prójimo.

Silencio

Pueblo **Dios de misericordia,**
confesamos que hemos pecado contra ti
de pensamiento, palabra y obra,
por lo que hemos hecho
y por lo que hemos dejado sin hacer.
No te hemos amado de todo corazón;
no hemos amado al prójimo como a nosotros mismos.
Por tu Hijo Jesucristo,
ten piedad de nosotros y perdónanos;
así tu voluntad será nuestra alegría
y caminaremos en tus sendas
para gloria de tu nombre. Amén.

Un obispo, si está presente, o el presbítero, dice:
Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes, les perdone ✚ todos sus pecados por nuestro Señor Jesucristo, los fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo los conserve en la vida eterna. **Amén.**

La paz

El presidente dice:
La paz de Cristo esté siempre con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**
El pueblo puede saludarse en nombre del Señor.

La Santa Comunión

El ofertorio

El presidente dice:

Por medio de Cristo, ofrezcamos siempre a Dios un sacrificio de alabanza; es decir: el fruto de labios que confiesan su nombre. Y no se olviden de hacer el bien y de compartir lo que tienen, porque esas son las ofrendas sagradas que le agradan a Dios. *Hebreos 13:15,16*

Todos de pie

Canto — Esperamos Señor tu venida

Esperamos Señor tu venida,
Tu venida en torno al altar,
//Presentamos el pan y el vino,
Te esperamos maranatha.//

Bendito seas Señor,
con este pan nos das,
nosotros forjamos la tierra,
y tu pan de vida nos das. (2)

Esperamos Señor tu venida,
Tu venida en torno al altar,
//Presentamos el pan y el vino,
Te esperamos maranatha.//

Bendito seas Señor,
el vino tú nos lo das,
es fruto de la vid y el trabajo.
Nos das a beber salvación. (2)

Esperamos Señor tu venida,
Tu venida en torno al altar,
//Presentamos el pan y el vino,
Te esperamos maranatha.//

Presidente Con estas ofrendas te bendecimos por tu cuidado amoroso.
Pueblo **Ayúdanos a vivir con alegría tu voluntad.**

La Gran Plegaria Eucarística

Plegaria Eucarística B

Presidente El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y también contigo.**

Presidente Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Presidente Demos gracias a Señor, nuestro Dios.
Pueblo **Es justo y necesario.**

El presidente continúa

Es en verdad justo y necesario en todo tiempo y lugar darte gracias, Padre de todo poder, creador de cielo y tierra. Porque, por agua y el Espíritu Santo, nos has hecho un pueblo nuevo en Jesucristo nuestro Señor para manifestar tu gloria en todo el mundo.

Por tanto te alabamos uniendo nuestras voces con ángeles, arcángeles y todos los coros celestiales que por siempre cantan este himno para proclamar la gloria de tu nombre:

Santo, santo, santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito + quien viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

Te damos gracias, Señor, por la bondad y el amor que nos mostraste al crear el universo; al llamar a Israel a ser tu pueblo; al revelar tu Palabra a través de profetas; y sobre todo al encarnar tu Palabra en Jesús tu Hijo. Porque en estos días finales lo enviaste para encarnase de la Virgen María y ser el Salvador y Redentor del mundo. En él nos libraste del mal y nos hiciste dignos de estar de pie en tu presencia. En él nos llevaste del error a la verdad, del pecado a la rectitud, de la muerte a la vida.

En la noche en que lo entregaron al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y después de darte gracias, lo partió y se lo dio a sus discípulos, y dijo: «Tomen y coman: Esto es mi cuerpo, que se entrega por ustedes. Hagan esto en memoria mía».

Al final de la cena tomó el vino, y dándote gracias se lo dio y dijo: «Beban todos: Esto es mi sangre de la nueva alianza, que por ustedes y por todos se derrama para el perdón de los pecados. Cada vez que lo beban, hagan esto en memoria mía».

Por tanto, Padre, según su mandato,

Presidente y pueblo:

Recordamos su muerte.
proclamamos su resurrección
y esperamos su venida en gloria.

El presidente continúa:
Te ofrecemos nuestro sacrificio de alabanza y agradecimiento a ti, Señor de todo lo creado; y te ofrecemos de tu creación, este pan y este vino.

Te rogamos, Dios de toda bondad, que envíes tu Espíritu Santo sobre estas ofrendas para que sean el sacramento del cuerpo de Cristo y su sangre de la nueva alianza. Únenos a tu Hijo en su sacrificio, para que seamos aceptables por medio de él, santificados por el Espíritu Santo.

En la plenitud del tiempo, pon todo bajo el mando de tu Ungido, y llévanos a aquella patria celestial en la que con la bienaventurada Virgen María, bendito Miguel y todos tus santos y santas recibamos la herencia eterna de tu pueblo; por Jesucristo nuestro Señor, primogénito de toda la creación, cabeza de la Iglesia y autor de nuestra salvación.

Por él, con él y en él, en la unidad del Espíritu Santo, tuyos son todo el honor y la gloria, Padre todopoderoso, ahora y siempre. ***AMÉN.***

Los niños regresan de la capilla de los niños

El padre nuestro

Presidente
Siguiendo la enseñanza de nuestro Salvador, oremos diciendo:

Presidente y pueblo:

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu nombre;
venga tu reino;
hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en la tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino, el poder y la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

La fracción del pan

Quien preside parte el pan consagrado. Se guarda silencio.

Presidente Este es el verdadero pan que desciende del cielo y da vida al mundo.
Pueblo **Quien coma de este pan vivirá para siempre.**

La invitación

El presidente dice:

Vengan a esta mesa, los que tienen mucha fe y los que desean tener más; los que han estado aquí muchas veces y los que no han venido desde hace mucho tiempo; los que han tratado de seguir a Jesús y todos los que han fallado. Vengan, porque es Cristo quien nos invita a encontrarlo aquí.

Canto

Cantaré

Cantaré alabanzas al Señor,
Cantaré, cantaré. (2 veces)

Toda la vida yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Y en la prueba yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Y como niño yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Y con María yo cantaré,
Cantaré, cantaré. (2 veces)
Cantaré alabanzas al Señor...

Canto

Padre Nuestro

Padre Nuestro, Tú que estás
En los que aman de verdad
Haz que el reino que se nos prometió
Llegue pronto a nuestro corazón
Que el amor que Tu hijo nos dejó
El amor, habite en nosotros.

Y en el pan de la unidad.
Cristo danos Tú la paz
Y olvídate de nuestro error
Si olvidamos el de los demás
No permitas que caigamos en el mal
oh Señor y ten piedad del mundo.
Y ten piedad del mundo.

Oración Después de la Comunión

Presidente Oremos.

Se guarda un momento de silencio.

Pueblo **Dios eterno, Padre celestial:**
En tu gracia nos has aceptado como miembros vivos
de tu Hijo nuestro Salvador Jesucristo,
y nos has alimentado con comida spiritual
en el sacramento de su cuerpo y de su sangre.
Envíanos ahora en paz al mundo
y danos fortaleza y valentía
para amarte y servirte con
alegría y de todo corazón;
por Cristo nuestro Salvador. Amén.

Bienvenida y Anuncios

Oración por un Cumpleaños

Oh Dios, nuestros días están en tus manos: Mira con favor, te suplicamos, a tus hijas e hijos, al comenzar un nuevo año en su vida. Fortalécelos cuando permanezcan en pie; consuélalos cuando se sientan desanimados o tristes; levántalos si caen; y fortalece su confianza en tu bondad todos los días de sus vidas; por Jesucristo nuestro Señor. Amén.

La Bendición

El Presidente bendice al pueblo.

Que el Dios de misericordia les conceda bendiciones y paz todos los días de sus vidas. **Amén.**

Que él los libere del temor, la preocupación y la duda, y fortalezca sus corazones con su amor. **Amén.**

Que él les otorgue sus dones de fe, esperanza y amor, para que sus vidas sean fructíferas y encuentren la plenitud en su reino eterno. **Amén.**

Y que la bendición de Dios Todopoderoso, ✚ el Padre, el Hijo y el Espíritu Santo, sea con ustedes y permanezca siempre con ustedes. **Amén.**

Canto de Salida

Cuando el Pobre

Cuando el pobre crea en el pobre,
ya podemos cantar libertad.
Cuando el pobre crea en el pobre,
construiremos la comunidad.

Hasta luego mis hermanos,
que la misa terminó;
ya escuchamos lo que Dios nos habló.
Ahora sí ya estamos claros,
ya podemos caminar;
la tarea tenemos que empezar.

Cuando el pobre crea en el pobre...

Todos nos comprometimos
en la mesa del Señor,
a construir en este mundo el amor.
Y al luchar por los hermanos
se hace la fraternidad;
Cristo vive en la solidaridad.

Cuando el pobre crea en el pobre...

Cuando el pobre busca al pobre
y nace la organización,
es que empieza nuestra liberación.
Cuando el pobre anuncia al pobre
la esperanza que él nos dio;
es que el reino entre nosotros nació.

Cuando el pobre crea en el pobre...

La despedida

El diácono o un presbítero despide al pueblo.

Vayamos en paz para amar y servir al Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

JUNTA PARROQUIAL (VESTRY)

Guardián Mayor ..... Ann Wetherell
Guardián Menor-Instalaciones Kevin Warren
Guardián Menor-Pueblo Elizabeth Rouffy
Secretaria de la Junta ..... Barb Mason
Tresorero.....Tim Sackett
Primer año.....Caroline Bleckmann, Shawna Gandy, Julie Rowett, Sofia Tavera
Segundo año..... Sheryl Fullerton, Julie Romberg, Tim Shields, Henry Welch
Tercer año ..... Joe de Luna, Elizabeth Rouffy, Kevin Warren, Ann Wetherell
Delegados a la convención diocesana Sam Harkins, Frida Tavera, Marili Reilly, Sherri Afryl, Barbara Mason,

MINISTERIOS EN ESTE DOMINGO

Presidente ..... El Rvdo. R. Scott Painter
Predicador El Rvdo. J. Antonio Álvarez
Acólitos.....Briana, Ashley, Alyssa, Dayana, Evelyn, Yaretzi
Bienvenida..... Alberto Barrios, Freddy Zeledon
Oración de los fieles.....Dora Montes
Lectores..... Abel Velásquez, Joe De Luna
Pan de la Misa ..... Ann Wetherell
Cofradía del altar.....Dora Montes
Padrinos del Convivio

MINISTERIOS DE LA COMUNIDAD

Caldero/Jardin .....José Elías Sauno
Acólitos ..... Brianna Paulsen
Lectores.....Palmira Cruz Rodríguez
Oraciones ..... Juanita Andrade
Bienvenida Freddy Nolasco Zeledon Castillo
Catecismo/Niños Deissi Blanco Ventura
Coro .....Jackeline Luna
Convivio ..... Julio Solis
Cofradía de altar ..... Dora Montes

SAINT MICHAEL & ALL ANGELS EPISCOPAL CHURCH

SAN MIGUEL Y TODOS LOS ÁNGELE IGLESIA EPISCOPAL

CONTACTO

OFFICE HOURS

Lunes a jueves
10am - 5pm

(503) 284 - 7141

office@stmaa.org

www.stmaa.org

1704 NE 43rd Ave
Portland, OR 97213

PERSONAL

RECTOR
El Rvdo R. Scott Painter
scottp@stmaa.org
Ext. 312

RECTOR ASOCIADO
El Rvdo J. Antonio Álvarez
padretonia@stmaa.org
Ext. 316

SEMINARISTA
Emily Guimaraes
seminarian@stmaa.org

ADMINISTRADOR
Matte Edey
matte@stmaa.org
Ext. 317

ASISTENTE CONTABLE
Joy Cowgill
joyf@stmaa.org
Ext. 320

Música: JESUS MAFA. Parable of the Three Servants, or, The Talents, from Art in the Christian Tradition, a project of the Vanderbilt University Divinity Library, Nashville, TN. https://act.library.vanderbilt.edu/artworks/57570[retrieved November 5, 2026]. Original source: http://www.librairie-emmanuel.fr (contact page: https://www.librairie-emmanuel.fr/contact).
Tipografías: Portada y títulos: Lithos Pro Light; texto: Century Gothic.